



Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Тридцать третья сессия
6–17 мая 2019 года

Резюме материалов по Бутану, представленных заинтересованными сторонами*

Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

I. Справочная информация

1. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с резолюциями 5/1 и 16/21 Совета по правам человека с учетом периодичности универсального периодического обзора. Доклад содержит резюме материалов, представленных семью заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора и изложенных в краткой форме в связи с ограничениями по объему документации.

II. Информация, представленная заинтересованными сторонами

A. Сфера охвата международных обязательств² и сотрудничество с международными правозащитными механизмами и органами³

2. Центр за глобальный отказ от убийства (ЦГОУ) и Всемирный евангелический альянс (ВЕА) рекомендовали Бутану как можно скорее ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах⁴.

3. ВЕА рекомендовал Бутану ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁵.

4. ЦГОУ рекомендовал Бутану ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁶.

5. ЦГОУ настоятельно призвал Бутан как можно скорее ратифицировать Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁷.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.



6. Международная кампания за ликвидацию ядерного оружия (МКЛЮО) с удовлетворением отметила, что в 2016 году Бутан проголосовал за резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой был установлен мандат стран на ведение переговоров по Договору о запрещении ядерного оружия, и участвовал в переговорах по этому Договору. В этой связи она рекомендовала Бутану подписать и ратифицировать Договор о запрещении ядерного оружия⁸.

7. Авторы совместного представления 1 (СП1) рекомендовали Бутану ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений, и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми. Они также рекомендовали ратифицировать Конвенцию Международной организации труда о наихудших формах детского труда 1999 года (№ 182)⁹.

8. ВЕА рекомендовал Бутану удовлетворить просьбу о посещении страны, поступившую от Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений¹⁰.

В. Национальная правозащитная основа¹¹

9. Авторы СП1 рекомендовали правительству Бутана учредить государственный орган, которому было бы поручено координировать всю деятельность по осуществлению ратифицированных этой страной договоров по правам человека, и предоставить ему людские, технические и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного функционирования на сквозном, национальном, региональном и местном уровнях¹².

С. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права

1. Сквозные вопросы

Равенство и недискриминация¹³

10. Авторы совместного представления 2 (СП2) обратили внимание на статью 213 Уголовного кодекса, согласно которой «подсудимый признается виновным в совершении противоестественного полового акта, если он занимался содомией или другими извращенными видами сношений», и которая предусматривает привлечение к ответственности членов ЛГБТИ-сообщества и лишает их возможности обращаться в суды для противодействия проявлениям несправедливости, от которых они страдают. В этой связи в материалах СП2 Бутану рекомендовалось упразднить вышеупомянутую статью Уголовного кодекса и последующие связанные с ней статьи¹⁴.

Развитие, окружающая среда, предпринимательская деятельность и права человека¹⁵

11. В СП2 было подчеркнуто, что, добившись заметных успехов в борьбе с нищетой в части удовлетворения базовых потребностей населения, имеющих значение с точки зрения выживания, правительство теперь должно пересмотреть свою стратегию борьбы с нищетой, чтобы расширить применяемый «подход благосостояния», включив в него укрепление прав и возможностей малоимущих слоев в интересах устойчивости. В эту стратегию следует также включить раздел о появляющейся городской бедноте, особенно среди молодежи, мигрирующей из сел в города, и растущей категории лиц пожилого возраста¹⁶.

12. Авторы СП2 отметили, что политика и планы действий, реализуемые Бутаном в области охраны окружающей среды, относятся к числу наиболее прогрессивных. Благодаря буддийской философии, проповедующей уважение всех форм жизни и

важность проживания в гармонии с природной средой, в стране не допускается бездумное разрушение экологии. Они также подчеркнули, что высаживание деревьев является частью образа жизни населения. В Бутане успешно реализован второй национальный план действий по адаптации (НПДА II), начато осуществление третьего плана – НПДА III, а 51,44% всех земельных угодий отведено под заповедники, заказники и биологические коридоры¹⁷.

13. В СП2 далее отмечалось, что Бутан расположен в зонах с высокой сейсмоактивностью и на протяжении своей истории уже переживал крупные землетрясения. Это обстоятельство в сочетании с изменчивыми погодными режимами, особенно непредсказуемыми дождями и засухами, может на фоне изменения климата стать причиной стихийных бедствий, которые способны отбросить страну назад, хотя Бутан в ближайшие годы по всем признакам готов выйти из категории наименее развитых стран (НРС)¹⁸.

2. Гражданские и политические права

*Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность*¹⁹

14. ЦГОУ отметил, что смертная казнь уже запрещена Конституцией Бутана. В этой связи он рекомендовал Бутану ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни²⁰.

15. Глобальная инициатива за искоренение всех видов телесных наказаний детей (ГИИТНД) отметила, что телесные наказания запрещены в уголовной системе Бутана, но по-прежнему допускаются дома, в учреждениях альтернативного и дневного ухода и в школах. Она подчеркнула, что следует принять отдельный закон, прямо запрещающий все телесные наказания в любых условиях, в том числе дома, а также упразднить все законодательные положения о законности их применения, в том числе соответствующие статьи Уголовного кодекса 2004 года²¹.

*Основные свободы и право на участие в общественной и политической жизни*²²

16. ВЕА отметил, что статья 7 (4) Конституции запрещает дискриминацию на основе религии; она гласит, что «никто не может быть понуждаем к исповеданию иной религии путем принуждения или побуждения». Он подчеркнул, что в этой статье нарушается право на свободу религии или убеждений, поскольку слова «принуждения или побуждения» можно толковать как охватывающие разрешенную законом религиозную деятельность²³. ВЕА также отметил, что в Уголовном кодексе 2004 года (с поправками, внесенными в 2011 году), принуждение или побуждение к переходу в другую религию квалифицируется как мелкое правонарушение и наказывается тюремным заключением на срок до трех лет²⁴.

17. В этой связи ВЕА рекомендовал, чтобы Бутан внес изменения в Конституцию 2008 года и изъял из ее статьи 7 (4) формулировку «понуждаем к исповеданию иной религии путем побуждения», а также чтобы правительство Бутана привело Уголовный кодекс в соответствие с международным правом прав человека, изъяв из него пункты о принуждении, побуждении и подстрекательстве к гражданскому неповиновению²⁵.

18. Отмечая, что религиозные группы обязаны регистрироваться в государственных органах, ВЕА рекомендовал правительству пересмотреть систему регистрации религиозных организаций, поскольку регистрация не должна являться предварительным условием для осуществления права на свободу религии или убеждений; обеспечивать регистрацию религиозных общин, кроме буддийской и индуистской, в соответствии с положениями Закона Бутана о религиозных организациях; и активно бороться с дискриминацией в отношении христиан и других религиозных меньшинств²⁶.

3. Экономические, социальные и культурные права

*Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда*²⁷

19. Авторы СП2 отметили, что в стране растет безработица среди молодежи и что имеющиеся программы наставничества, консультирования и повышения квалификации по-прежнему неадекватны, что усугубляет и без того неблагоприятное положение молодежи²⁸.

*Право на социальное обеспечение*²⁹

20. В СП2 была подчеркнута насущная потребность в надежной системе социального обеспечения и правовых гарантий, чтобы выдерживать изменчивый процесс развития. Молодежь в поиске более выгодных перспектив трудоустройства по-прежнему устремляется в города, однако городские власти не принимают или почти не принимают мер в связи с ее притоком³⁰.

*Право на здоровье*³¹

21. Авторы СП2 отметили, что правительство обеспечивает бесплатное медицинское обслуживание, как это предусмотрено Конституцией Бутана. Оно разработало стратегии и руководящие принципы оказания бесплатных медицинских услуг. Кроме того, в СП2 был отмечен Доклад о переписи населения и жилого фонда 2017 года, согласно которому 98% домохозяйств имеют доступ к безопасной питьевой воде и 66,3% – к современной канализации. Уровень младенческой смертности снизился до 15,1; уровень смертности среди детей младше пяти лет – до 34,1; и уровень материнской смертности – до 89³².

22. В то же время в материалах СП2 была выражена озабоченность тем, что, несмотря на планы и достижения правительства, в основных программах здравоохранения наблюдается дефицит кадров. Авторы СП2 рекомендовали правительству обеспечить наличие необходимого количества специалистов, которые требуются для реализации ключевых программ, например в сферах питания и здравоохранения, чтобы обеспечивать эффективное обслуживание населения³³.

23. Авторы СП2 также рекомендовали правительству обеспечить безоговорочную поддержку со стороны государства мерам по повышению квалификации и стабильному финансированию программных мероприятий по решению проблем ВИЧ/СПИДа на общенациональном уровне³⁴.

*Право на образование*³⁵

24. В материалах СП2 подчеркивалось, что наряду с расширением доступа к образованию необходимо ввести в действие правовые гарантии, чтобы снизить риски в сферах безопасности детей, продовольствия и питания. В них также подчеркивалась необходимость введения правовых гарантий для обеспечения достаточного разнообразия учебных программ и участия во внешкольных мероприятиях в интересах гармоничного роста и развития детей³⁶.

4. Права конкретных лиц или групп

*Женщины*³⁷

25. Авторы СП2 отметили, что все государственные учреждения испытывают затруднения из-за проблем с физической инфраструктурой, таких как нехватка мест в приютах для жертв насилия, дефицит специалистов, способных решать разнообразные проблемы домашнего насилия, и отсутствие стабильной финансовой поддержки. В СП2 были также отмечены нехватка специализированных судов по делам о гендерном насилии в отношении женщин, включая гендерное насилие, и отсутствие четкого плана и адекватного бюджета для претворения в жизнь Закона о предупреждении домашнего насилия 2013 года³⁸.

26. В материалах СП2 подчеркивалось, что доля женщин в составе местных органов власти выросла с 6,9% в 2011 году до 11,6% в 2016 году. На национальном уровне число женщин в парламенте (Национальной ассамблее и Национальном совете) по итогам выборов сократилось с восьми в 2008 году до четырех в 2013 году³⁹.

27. Авторы СП2 рекомендовали Бутану поддерживать непрерывное ведение разъяснительной работы среди населения для изменения стереотипных гендерных воззрений и патриархальных ценностей, не ограничиваясь лишь периодами избирательных кампаний. Правительству следует стимулировать дискуссии среди мужчин и женщин для поиска путей и средств, позволяющих женщинам добиваться большего успеха на выборах⁴⁰.

*Дети*⁴¹

28. В материалах СП1 было отмечено, что за истекшее десятилетие правительство приложило заметные усилия, направленные на укрепление защиты детей от насилия, включая внесение поправок в Уголовный кодекс в 2011 году, принятие Закона об уходе за детьми и их защите (ЗУЗД) в 2011 году, Закона об усыновлении/удочерении детей (ЗУУД) в 2012 году и Правил и положений об охране и защите детей (ППОЗД) в 2015 году. Авторы отметили, что эти национальные законы запрещают детскую проституцию и торговлю детьми в целях сексуальной эксплуатации, а также детскую порнографию. В СП1 далее отмечалось, что определение торговли детьми, предусмотренное в Законе об уходе за детьми и их защите, имеет более узкую формулировку по сравнению с определением этого термина в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее⁴².

29. Кроме того, авторы СП1 указали на то, что в стране нет ни отдельного закона о борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в контексте путешествий и туризма, ни закона о применении экстерриториальной юрисдикции непосредственно к случаям сексуальной эксплуатации детей⁴³.

30. В СП1 было отмечено, что в стране разрабатывается Национальный план действий по обеспечению благополучия и защиты ребенка. В этом плане, который будет служить руководством для формирования всеобъемлющей системы защиты детей и обеспечения их благосостояния, будут рассмотрены потребности всех детей в части защиты прав человека и развития, включая уязвимые группы детей, такие как дети с ВИЧ/СПИДом и дети-инвалиды⁴⁴.

31. Авторы СП1 отметили, что в Бутане по-прежнему существует практика заключения детских браков: так, в браке состоят 6% 15-летних и 26% 18-летних детей. Они подчеркнули, что детский брак следует признать как фактором повышения уязвимости перед сексуальной эксплуатацией, так и формой сексуальной эксплуатации детей⁴⁵. В этой связи в материалах СП1 отмечалось, что сексуальная эксплуатация детей, определяемая как использование ребенка для сексуальных целей в обмен на товары или оплату в денежной или натуральной форме, имеет место в случаях, когда ребенка принуждают к вступлению в детский брак в обмен на приданое и на обязательство вступить в половые отношения с другим лицом⁴⁶.

32. Авторы СП1 рекомендовали правительству Бутана продолжать ведение среди уязвимых групп населения в отдаленных и бедных общинах разъяснительной работы о проблеме преступлений, связанных с сексуальной эксплуатацией детей, и пагубности детских браков⁴⁷.

33. Кроме того, в СП1 рекомендовалось: ввести в действие бесплатную службу телефонной помощи и активизировать разъяснительную работу среди всех детей на национальном уровне; установить практику обязательного сообщения о случаях подозрений в сексуальной эксплуатации детей с применением суровых наказаний за несоблюдение этого требования и разработать механизмы защиты информаторов о таких преступлениях; расширить доступ к правосудию посредством профессиональной подготовки работников этого сектора в вопросах рассмотрения и преследования случаев, связанных с сексуальной эксплуатацией детей, и включить этот учебный модуль в стандартную программу профессиональной подготовки

сотрудников правоохранительных органов и судей; повышать квалификацию сотрудников в части выявления и расследования преступлений, связанных с онлайн-сексуальной эксплуатацией детей; и активизировать подготовку в области сбора и хранения электронных данных и обеспечения надзора со стороны независимого органа или учреждения с особыми полномочиями⁴⁸.

*Инвалиды*⁴⁹

34. Авторы СП2 отметили, что организации гражданского общества предоставляют специальные услуги инвалидам, объем которых ограничен в силу того, что специалистам приходится сталкиваться со случаями множественной инвалидности и что имеющаяся инфраструктура для оказания таких услуг является неадекватной⁵⁰. В этой связи они рекомендовали правительству Бутана проводить такую политику в интересах инвалидов, которая объединяла бы в себе государственную поддержку организаций гражданского общества в части финансов и укрепления потенциала для оказания помощи в случаях множественной инвалидности⁵¹.

35. В материалах СП2 также была отмечена потребность в национальной политике для социальной и образовательной интеграции детей-инвалидов. Кроме того, налицо необходимость содействовать в ведении просветительской работы среди специалистов и широкой общественности в рамках национальных кампаний. Следует наладить профессиональную подготовку профильных специалистов, чтобы создать возможности для оказания качественных услуг детям с особыми потребностями⁵².

36. Авторы СП2 рекомендовали Бутану создать Национальный центр по проблемам инвалидов и объединить в нем основную массу подготовленных поставщиков услуг. Ему также следует заниматься адаптацией и внедрением решений, подходящих к местным условиям, вести подготовку поставщиков услуг, выполнять функции центра знаний и выступать в защиту интересов инвалидов внутри страны⁵³.

*Меньшинства и коренные народы*⁵⁴

37. Организация «Объединенные города за сотрудничество Север–Юг» (ООГ) указала на проявления Бутаном дискриминации в отношении бутанцев непальского происхождения (лхотсхампа), в том числе на дискриминационную политику властей Бутана, которые заставили бутанцев непальского происхождения (лхотсхампа) разместиться в лагерях беженцев в Непале и Индии⁵⁵.

38. ООГ рекомендовала Бутану принять меры контрпропаганды против выступлений политических партий, возлагающих вину за этнический конфликт на бутанцев непальского происхождения (лхотсхампа)⁵⁶.

*Мигранты, беженцы, просители убежища и внутренне перемещенные лица*⁵⁷

39. Авторы СП2 отметили, что, согласно оценочным данным, в двух лагерях под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) содержались 8 000 непалоязычных лиц и что в результате нескольких лет международных усилий более 90% населения этих лагерей удалось успешно переселить в третьи страны. В этой связи в материалах СП2 была выражена признательность тем восьми странам, которые по гуманитарным соображениям сотрудничали с УВКБ для обеспечения репатриации проживающих в лагерях лиц в третьи страны. Авторы СП2 также признали их вклад в усилия, благодаря которым эта программа переселения стала одной из наиболее успешных программ такого рода, реализованных до настоящего времени⁵⁸.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org.

Civil society

Individual submissions:

CGNK	Center for Global Non-Killing, Hawaii (United States of America);
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland);
ICAN	International Campaign to Abolish Nuclear Weapons, Geneva (Switzerland);
UTA	United Towns Agency for North-South Cooperation, Brussels (Belgium);
WEA	World Evangelical Alliance, New York (United States of America).

Joint submissions:

JS1	Joint submission 1 submitted by: RENEW (Respect, Educate, Nurture, Empower Women), Thimphu (Bhutan) and ECPAT, International, Bangkok (Thailand);
JS2	Joint submission 2 submitted by: Bhutan Network for Empowering Women (BENEW), Thimphu (Bhutan), Bhutan Transparency International, Thimphu (Bhutan) and Tarayana Foundation, Thimphu (Bhutan).

² The following abbreviations are used in UPR documents:

ICERD	International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;
ICESCR	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
OP-ICESCR	Optional Protocol to ICESCR;
ICCPR	International Covenant on Civil and Political Rights;
ICCPR-OP 1	Optional Protocol to ICCPR;
ICCPR-OP 2	Second Optional Protocol to ICCPR, aiming at the abolition of the death penalty;
CEDAW	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
OP-CEDAW	Optional Protocol to CEDAW;
CAT	Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
OP-CAT	Optional Protocol to CAT;
CRC	Convention on the Rights of the Child;
OP-CRC-AC	Optional Protocol to CRC on the involvement of children in armed conflict;
OP-CRC-SC	Optional Protocol to CRC on the sale of children, child prostitution and child pornography;
OP-CRC-IC	Optional Protocol to CRC on a communications procedure;
ICRMW	International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families;
CRPD	Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
OP-CRPD	Optional Protocol to CRPD;
ICPPED	International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.

³ For relevant recommendations A/HRC/27/8, paras. 118.1, 118.2, 118.13, 118.14, 118.16, 118.58, 118.95, 118.96, 118.97, 118.101, 118.102, 120.1-120.29.

⁴ CGNK, p. 5 and WEA, para. 19.

⁵ WEA, para. 19.

⁶ CGNK, p. 6.

⁷ CGNK, p. 5.

⁸ ICAN submission.

⁹ JS1, p. 6.

¹⁰ WEA, para. 20.

¹¹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.5-118.12, 118.15, 118.38, 118.39, 118.41, 118.61, 118.103, 120.46.

¹² JS1, p. 4.

¹³ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 120.32, 120.34, 120.35, 120.40, 120.41, 120.42.

¹⁴ JS2, para. 39.

¹⁵ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.59, 118.60, 118.62, 118.63, 118.64, 118.65, 118.66, 118.67, 118.68, 118.69, 118.70, 118.71, 118.72, 118.93, 118.94, 118.99, 118.100.

- ¹⁶ JS2, para. 16.
¹⁷ JS2, para. 67.
¹⁸ JS2, para. 68.
¹⁹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, para. 120.36.
²⁰ CGNK, p. 6.
²¹ GIEACPC, p. 2.
²² For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.40, 120.44, 120.45, 120.47, 120.48.
²³ WEA, para. 4.
²⁴ WEA, para. 5.
²⁵ WEA, para. 9.
²⁶ WEA, paras. 10-18.
²⁷ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.50-118.57.
²⁸ JS2, para. 17.
²⁹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, para. 120.49.
³⁰ JS2, para. 20.
³¹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.30, 118.73, 118.75, 118.76, 118.77, 118.78.
³² JS2, para. 30.
³³ JS2, para. 31.
³⁴ JS2, para. 37.
³⁵ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.79-118.91, 120.50.
³⁶ JS2, para. 25.
³⁷ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.17-118.20, 118.22, 118.23, 118.31, 118.32, 118.33, 118.34, 118.42-118.49, 120.30, 120.33, 120.37.
³⁸ JS2, para. 49.
³⁹ JS2, para. 55.
⁴⁰ JS2, para. 58.
⁴¹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 118.3, 118.4, 118.21, 118.24-118.29, 118.36, 120.31, 120.38.
⁴² JS1, paras. 12-15.
⁴³ JS1, para. 16.
⁴⁴ JS1, para. 9.
⁴⁵ JS1, para. 8.
⁴⁶ JS1, para. 8.
⁴⁷ JS1, p. 7.
⁴⁸ JS1, p. 8.
⁴⁹ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, para. 118.92.
⁵⁰ JS2, para. 42.
⁵¹ JS2, para. 44.
⁵² JS2, para. 45.
⁵³ JS2, para. 46.
⁵⁴ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, para. 120.51.
⁵⁵ UTA, p. 1.
⁵⁶ UTA, p. 1.
⁵⁷ For relevant recommendations, see A/HRC/27/8, paras. 120.52-120.60.
⁵⁸ JS2, paras. 13-14.
-